

Evolution SW200-1 → SW200-2
Entwicklung SW200-1 → SW200-2
Evolution SW200-1 → SW200-2

Description du changement

Le calibre a été revu en profondeur et la réserve de marche portée à 65 heures. Des optimisations majeures ont été apportées à l'ensemble du calibre.

Pour toute question ou besoin spécifique, notre service commercial se tient à votre disposition.

Beschreibung der Änderungen

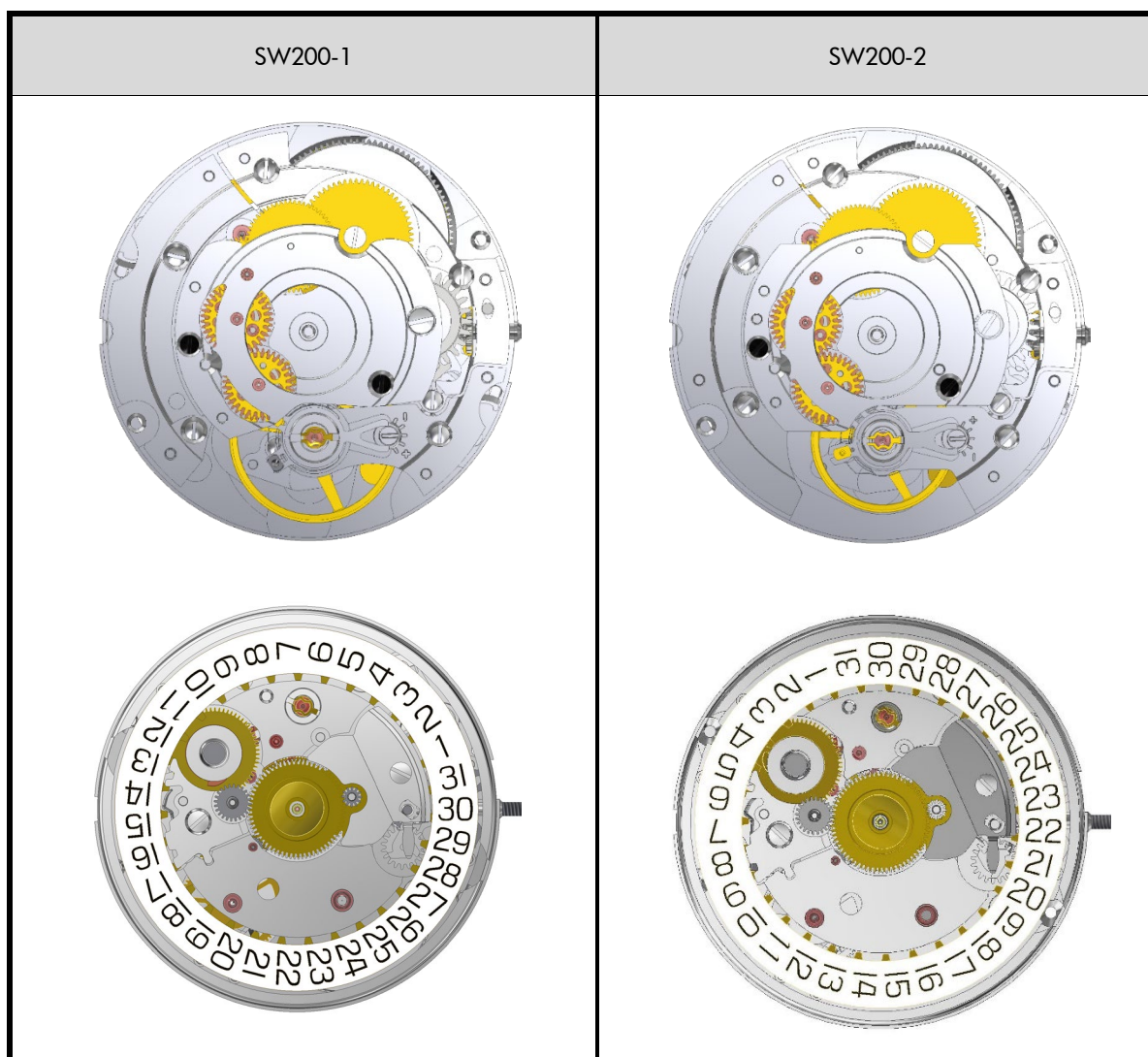
Das Kaliber wurde grundlegend überarbeitet und die Gangreserve auf 65 Stunden erhöht. Wesentliche Optimierungen wurden am gesamten Kaliber vorgenommen.

Bei Fragen oder spezifischem Bedarf steht Ihnen unser Vertriebs-team gerne zur Verfügung.

Description of change

The calibre has been thoroughly revised and the power reserve increased to 65 hours. Major optimizations have been implemented across the entire calibre.

For any questions or specific requirements, our sales team remains at your disposal.



Adaptations

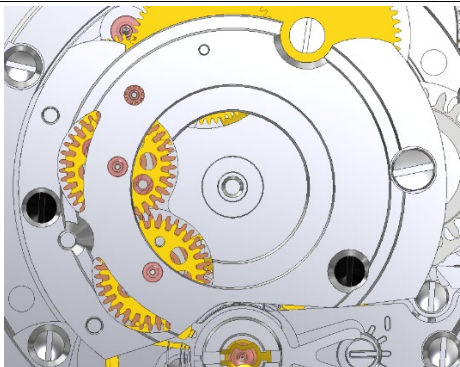
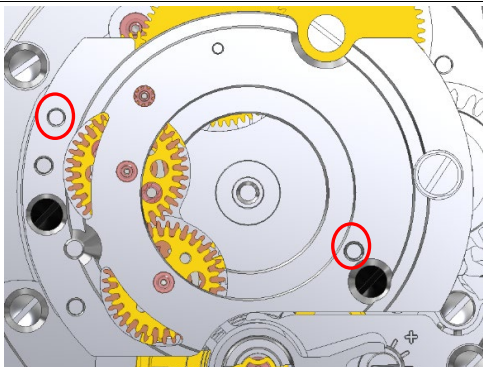
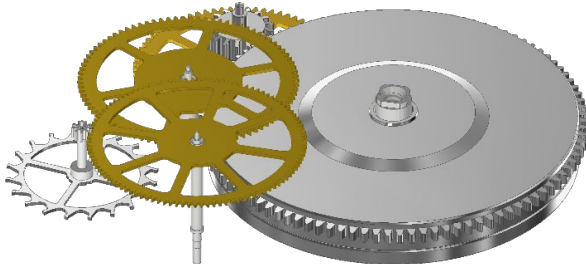
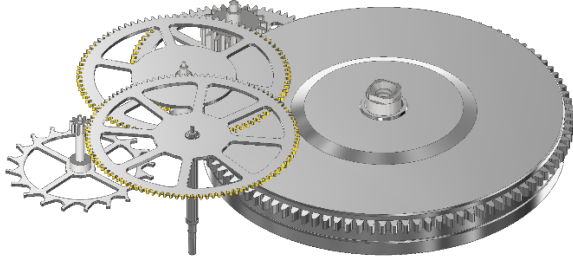
Des optimisations majeures ont été apportées à l'ensemble du calibre, notamment au niveau des profils de dentures du rouage de finissage, du barillet, de l'organe réglant et de l'ébauche. Le positionnement du dispositif automatique est désormais assuré par deux goupilles de positionnement, tandis que la platine a été renforcée afin d'améliorer la stabilité de l'ensemble. En raison de ces évolutions, l'indicateur de quantième galbé n'est plus disponible.

Anpassungen

Wesentliche Optimierungen wurden am gesamten Kaliber vorgenommen, insbesondere an den Verzahnungsprofilen des Räderwerks, dem Federhaus, dem Regulierorgan sowie an der Ebauche. Die Positionierung des automatischen Aufzugs wird nun durch zwei Passstifte sichergestellt, während die Platine zur Verbesserung der Gesamtstabilität verstärkt wurde. Aufgrund dieser Weiterentwicklungen ist die gewölbte Datumscheibe nicht mehr verfügbar.

Adjustements

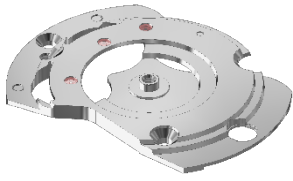
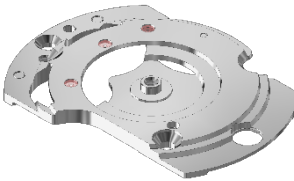
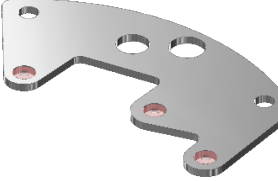
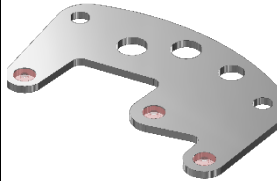
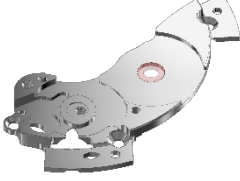
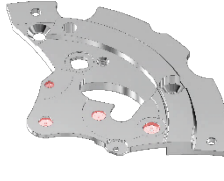
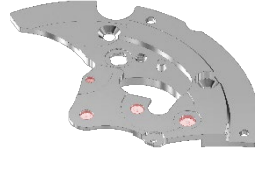
Major optimizations have been implemented across the entire calibre, notably in the tooth profiles of the finishing gear train, the barrel, the regulating organ, and the *ébauche*. The positioning of the automatic winding system is now ensured by two locating pins, while the mainplate has been reinforced to improve overall stability. As a result of these developments, the domed date disc is no longer available.

SW200-1		SW200-2	
Réserve de marche		Gangreserve	Power reserve
typique : 41H		typique : 65H	
Guidage du bâti automatique	Positionierung der Automatikbrücke	Positioning of automatic device	
			
Profil de denture du rouage de finissage		Zahnprofilanpassungen	tooth profiles
			

Composants remplacés

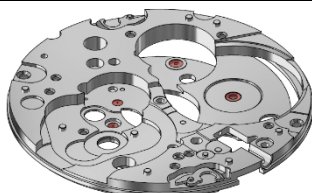
Ersetzte Komponenten

Replaced components

Bâti du dispositif automatique avec trous supplémentaires Automatikbrücke mit zusätzlichen Löchern Automatic bridge with additional holes		Pont inférieur du dispositif automatique, autre forme Untere Automatikbrücke, andere Form Lower automatic bridge, different shape	
SW200-1	SW200-2	SW200-1	SW200-2
			
Var.	Var.	Var.	Var.
Pont de barillet avec goupille supplémentaire Federhausbrücke mit zusätzlichem Stift Barrel bridge with additional pin		Pont de rouage avec goupille supplémentaire Räderwerkbrücke mit zusätzlichem Stift Gear train bridge with additional pin	
SW200-1	SW200-2	SW200-1	SW200-2
			
Var.	Var.	Var.	Var.
Vis à tête cylindrique tour anglé S0,80 Senkschraube mit Fase S0,80 Countersunk head screw with chamfer S0,80		Vis à tête conique sans anglage S 0,80 Senkschraube ohne Fase S 0,80 Countersunk head screw without chamfer S 0,80	
SW200-1		SW200-2	
			
[135-80x85-124x58]		[235-80x85-110x43]	
088.506.00030 – Pos.104		088.546.00044 – Pos.104	
Vis à portée S 0,80 Ansatzschraube S 0,80 Shouldered screw S 0,80		Vis à portée avec rainure S 0,80 Schulter schraube mit Schlitz S 0,80 Slotted shoulder screw S 0,80	
SW200-1		SW200-2	
			
[338-80x100-160x34-370x18]		[116-80x100-150x33]	
Var. – Pos.102		Var. - Pos.102	

Platine garnie différente. Les marquages permettent l'identification.
Unterschiedliche, bestückte Platine. Kennzeichnungen erlauben die Unterscheidung.
Different fitted main plate. The markings allow identification.

SW200-1



Var.

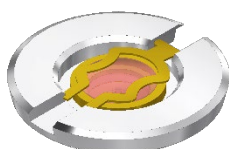
SW200-2



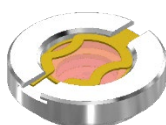
Var.

Amortisseurs pour la platine et le pont de balancier : tous deux plus petits, celui de la platine étant en plus cylindrique.
Stossdämpfer für Platine und Unruhbrücke: beide kleiner, derjenige der Platine ist zudem zylindrisch.
Shock absorbers for the main plate and the balance bridge: both smaller, with the one in the main plate being cylindrical.

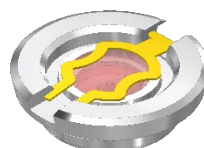
SW200-1



070.599.00004



SW200-2

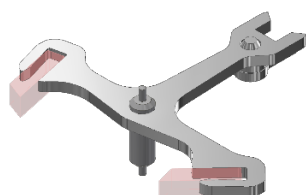


070.599.00001



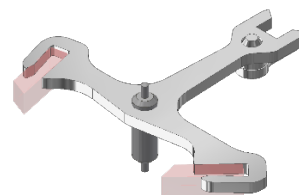
Ancre
Anker
Lever

SW200-1

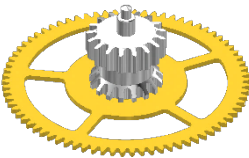
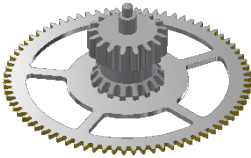
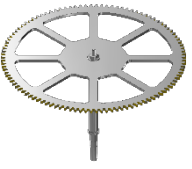
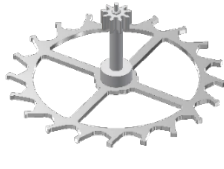
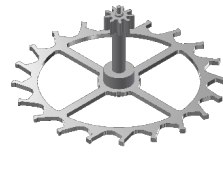
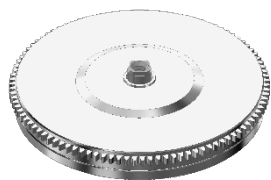


Var.

SW200-2



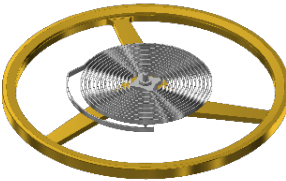
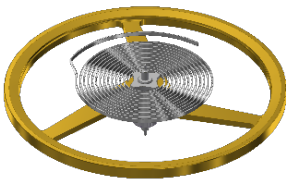
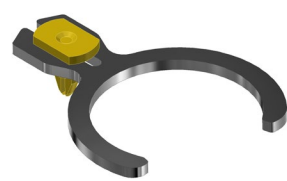
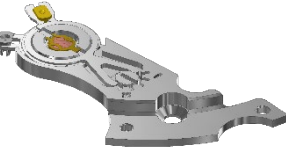
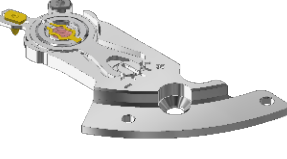
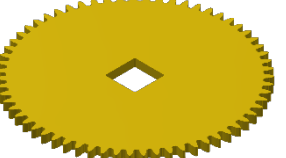
Var.

Mobile de grande moyenne : forme denture et couleur Grossbodenrad: Zahnform und Farbe Center wheel: tooth shape and color		Mobile de moyenne : forme denture et couleur Kleinbodenrad: Zahnform und Farbe Third wheel: tooth shape and color	
SW200-1	SW200-2	SW200-1	SW200-2
			
030.014.00001	030.014.00072	030.025.00001	030.025.00083
Mobile de seconde : profile de denture et couleur Sekundenrad: Zahnform und Farbe Fourth wheel: tooth shape and color		Mobile d'échappement * Hemmungsrad * Escape wheel *	
SW200-1	SW200-2	SW200-1	SW200-1 / SW200-2
			
Var.	Var.	030.040.00133 030.040.00001	030.040.00236 030.040.00240
Barillet : nouvelle construction et le carré passe de 1,07 mm à 0,95 mm. Federhaus: neue Konstruktion und der Vierkant wurde von 1,07 mm auf 0,95 mm geändert. Barrel: new construction and the square is changed from 1.07 mm to 0.95 mm.			
SW200-1		SW200-2	
			
020.010.00139		020.010.00210	

* Adaptation du profil des dents du pignon. La nouvelle version sera introduite en production ainsi qu'au service après-vente, y compris pour le calibre SW200-1. Elle sera interchangeable entre les calibres. La production de l'ancienne version du SW200-1 sera arrêtée. Pour l'entretien des mouvements de type SW200-2, il est nécessaire d'utiliser la nouvelle version.

* Anpassung der Zahnform des Triebs. Die neue Version wird in die Produktion sowie in den Kundendienst eingeführt, auch für das Kaliber SW200-1. Sie ist zwischen den Kalibern austauschbar. Die Produktion der bisherigen Version des SW200-1 wird eingestellt. Für die Wartung von Werken des Typs SW200-2 muss die neue Version verwendet werden.

* Adaptation of the pinion tooth profil. The new version will be introduced into production as well as after-sales service, including for the SW200-1 calibre. It will be interchangeable between the calibres. Production of the previous version of the SW200-1 will be discontinued. For servicing movements of the SW200-2 type, it is necessary to use the new version.

Balancier (differentes exécutions) : changement d'inertie et diamètre plus petit Unruh (verschiedene Versionen): Anpassung der Trägheit und kleinerer Durchmesser Balance (different versions): change of inertia and reduced diameter		Tête de raquette	
SW200-1	SW200-2	SW200-1	SW300
			
Var.	Var.	040.341.00044	040.341.00004
Porte piton		Flèche de raquette	
SW200-1	SW300	SW200-1	SW300
			
040.200.00034	040.200.00060	040.340.00002	040.340.00003
Pont de balancier : nouvelles forme et raquetterie Unruhkloben: neue Form und neuer Rückermechanismus Balance bridge: new shape and new index-assembly		Levier stop : changement de la forme Sekundenstopphebel : andere Form Stop lever : different shape	
SW200-1	SW200-2	SW200-1	SW200-2
			
Var.	Var.	056.070.00001	056.070.00019
Rochet : la dimension du carrée passe de 1,10 à 0,98 mm Sperrad: der Vierkant wechselt von 1,10 auf 0,98 mm Ratchet wheel: square changes from 1,10 to 0.98 mm			
SW200-1	SW200-2		
			
Var.	Var.		

Vis à tête cylindrique S 0,80 Zylinderkopfschraube S 0,80 Cylindrical head screw S 0,80	Vis à tête cylindrique S 0,70 Zylinderkopfschraube S 0,70 Cylindrical head screw S 0,70
SW200-1	SW200-2
 [177-80x135-160x35] Var. – Pos.103	 [167-70x120-140x25] Var. – Pos.103

Interchangeabilité

Tous les composants du mouvement qui ne sont pas mentionnés dans ce document restent inchangés. Veuillez consulter les spécifications techniques (par exemple pour le remontage à l'aide d'outils) dans la documentation technique correspondante.

Austauschbarkeit

Alle Komponenten des Uhrwerkes, welche nicht in diesem Dokument benannt sind, bleiben unverändert. Bitte entnehmen sie die technischen Spezifikationen (z.B. zum Aufziehen mit Gerätschaften) den dazugehörigen technischen Dokumentationen.

Interchangeability

All components of the movement that are not named in this document remain unchanged. Please refer to the relevant technical documentation for technical specifications (e.g. for winding with tools).

Marquage des mouvements

Les mouvements intégrant les modifications mentionnées ci-dessus portent le marquage « SW200-2 ».

Kennzeichnung der Uhrwerke

Die Uhrwerke mit den oben genannten Änderungen tragen die Kennzeichnung « SW200-2 ».

Movement marking

Movements incorporating the modifications mentioned above bear the marking "SW200-2".

